

Bruneck, am 12.01.2026

**Betreff: Angebotsanfrage für einen
Onlineworkshop im Rahmen des
Projekts „Willkommenskultur
stärken“, ITAT4902-MP-007**

**Oggetto: Richiesta di offerta per la
serie di eventi “Rafforzare la cultura
dell'accoglienza”, ITAT4902-MP-007**

Sehr geehrte Damen und Herren,

Gentili Signore e Signori,

im Rahmen des Interreg Italia-Österreich CLLD Dolomiti Live Projekts ITAT4902-MP-007 „Willkommenskultur stärken“ unterstützt das Regional Management LAG Pustertal Mitarbeitende und Familien der am Projekt beteiligten Unternehmen (Elpo, Euroclima, Gasser Markus, GKN Driveline, GKN Sinter Metals, Innerhofer, Intercable, Schmidhammer, Rubner, Unionbau und Weger Walter) beim Ankommen im Pustertal.

nell'ambito del progetto Interreg Italia-Austria CLLD Dolomiti Live ITAT4902-MP-007 “Rafforzare la cultura dell'accoglienza”, il Regional Management GAL Val Pusteria supporta le collaboratrici, i collaboratori e le loro famiglie delle aziende coinvolte nel progetto (Elpo, Euroclima, Gasser Markus, GKN Driveline, GKN Sinter Metals, Innerhofer, Intercable, Schmidhammer, Rubner, Unionbau e Weger Walter) nel loro inserimento nel nuovo contesto di vita e di lavoro nella Valle Pusteria.

In diesem Rahmen plant das Regional Management LAG Pustertal einen zweistündigen Online-Workshop zum Thema “Wie kann Künstliche Intelligenz Mehrsprachigkeit in Betrieben unterstützen?”.

In questo contesto, il Regional Management GAL Val Pusteria sta pianificando un workshop online della durata di due ore sul tema “In che modo l'intelligenza artificiale può supportare il multilinguismo nelle aziende?”.

In beinahe allen genannten Unternehmen ist die Unternehmenssprache vordergründig Deutsch, sowohl in mündlicher und auch in schriftlicher Form, das birgt Herausforderungen in der Kommunikation mit neuzugezogenen anderssprachigen Mitarbeitenden.

In quasi tutte le aziende sopra menzionate, la lingua aziendale è prevalentemente il tedesco, sia nella comunicazione orale che in quella scritta. Ciò comporta delle sfide nella comunicazione con i collaboratori di recente arrivo che parlano altre lingue.

Da mehrsprachige Kommunikation immer mit hohem Aufwand verbunden ist, stellt sich die Frage, wie künstliche Intelligenz dabei unterstützen kann.

Poiché la comunicazione multilingue è sempre associata a un elevato dispendio di risorse, si pone la questione di come l'intelligenza artificiale possa offrire un supporto in tal senso.

Wie kann ein Unternehmen mit Tools und Programmen abseits von DeepL und Google Translate einfach und ressourcensparend mehrsprachige Kommunikation ermöglichen?

In che modo un'azienda può rendere possibile una comunicazione multilingue semplice ed efficiente in termini di risorse, utilizzando strumenti e programmi alternativi a DeepL e Google Translate?



Regional Management Lokale Aktionsgruppe Pustertal
Rathausplatz 1A - Piazza Municipio, 1A • 39031 Bruneck – Brunico (BZ)
T +39 0474 431 020 • info@rm-pustertal.eu • www.rm-pustertal.eu

Position 1: Planung und Durchführung eines interaktiven Online-Workshops

- Titel: Wie kann künstliche Intelligenz Mehrsprachigkeit in Betrieben unterstützen?
- Format: Online via Teams oder Zoom
- Inhalt: Input vonseiten des Referierenden (circa 1h) und interaktivem Teil (circa 1h); (evtl. auch Vorab-Sammlung von Fragen der Teilnehmenden möglich)
- Sprache: Deutsch
- Zielgruppe: HR-Mitarbeitende (aus dem Pustertal und evtl. aus Osttirol und dem Südtiroler Eisacktal); circa 15-25 Teilnehmende;
- Zeitraum: April 2026
- Dauer: 2 Stunden

Die Rahmenbedingungen sind wie folgt:

- Die Einladungen werden vom Auftraggeber versendet
- Eventuelle Vorab-Sammlung von Fragen an Teilnehmende wird vom Auftraggeber durchgeführt. Die Fragen werden im Austausch zwischen Auftragnehmer und Auftraggeber ausgearbeitet;

Das Regional Management LAG Pustertal bittet um ein Angebot unter Verwendung folgenden Rasters:

Posizione 1: Pianificazione e realizzazione di un workshop online interattivo

- Titolo: In che modo l'intelligenza artificiale può supportare il multilinguismo nelle aziende?
- Formato: Online tramite Teams o Zoom
- Contenuti: Intervento del/della relatore/relatrice (circa 1 ora) e parte interattiva (circa 1 ora); (eventuale raccolta preliminare delle domande dei/delle partecipanti)
- Lingua: Tedesco
- Gruppo target: Collaboratori e collaboratrici HR (dalla Val Pusteria ed eventualmente dall'Osttirol e dalla Valle Isarco in Alto Adige); circa 15-25 partecipanti
- Periodo: Aprile 2026
- Durata: 2 ore

Le condizioni quadro sono le seguenti:

- Gli inviti saranno inviati dal committente.
- L'eventuale raccolta preliminare delle domande da parte dei/delle partecipanti sarà effettuata dal committente. Le domande saranno elaborate in uno scambio/confronto tra il committente e l'appaltatore.

Il Regional Management GAL Val Pusteria richiede un'offerta utilizzando la seguente griglia:

Pos.	Inhalt / Contenuto	Budget Netto EURO
Pos 1	Interaktiver Online-Workshop von 2 Stunden inkl. Planung, Durchführung, Dokumentation und Kommunikation mit Auftraggeber; Workshop online interattivo della durata di 2 ore, comprensivo delle attività di pianificazione, svolgimento, documentazione e coordinamento/comunicazione con il committente;	

Wir bitten um Übermittlung Ihres Angebots innerhalb 13. Februar 2026 um 24 Uhr an info@rm-pustertal.eu.

Vi preghiamo di inviarci la vostra offerta entro le ore 24:00 del 13 febbraio 2026 a info@rm-pustertal.eu.



Regional Management Lokale Aktionsgruppe Pustertal
Rathausplatz 1A - Piazza Municipio, 1A • 39031 Bruneck – Brunico (BZ)
T +39 0474 431 020 • info@rm-pustertal.eu • www.rm-pustertal.eu

Für Rückfragen steht Ihnen die EVP, Irmgard Hitthaler (i.hitthaler@rm-pustertal.eu), gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihr Angebot.

Per ulteriori informazioni, potete contattare il RUP, Irmgard Hitthaler (i.hitthaler@rm-pustertal.eu). Attendiamo con piacere la vostra offerta.

Mit freundlichen Grüßen Cordiali saluti

Irmgard Hitthaler
EPV/RUP



Regional Management Lokale Aktionsgruppe Pustertal
Rathausplatz 1A - Piazza Municipio, 1A • 39031 Bruneck – Brunico (BZ)
T +39 0474 431 020 • info@rm-pustertal.eu • www.rm-pustertal.eu